Datum: 1. 9. 2020

Spoštovani,

objavljamo odgovore na vprašanja gospodarskih subjektov za javno naročilo št. JHL-13/20 KOMUNALNA IN PROMETNA UREDITEV ČRNOVAŠKE CESTE, ki smo jih prejeli preko Portala javnih naročil.

VPRAŠANJE:

Glede na zahtevnost vaših pogojev za sodelovanje in zahtev po potrjenih referenčnih potrdilih na vaših obrazcih, vas prosimo za podaljšanje roka za oddajo prijav vsaj za dva tedna.

ODGOVOR:

Naročnik roka za oddajo prijav ne bo podaljšal.

VPRAŠANJE:

Kolikor razumemo vaša navodila na str. 10 pod A:, lahko namesto Pooblastil priložimo dokazila o nekaznovanju, ki izkazujejo zahtevo po ZJN-3. kar se tiče razlogov za izključitev, po 1. odst. 75. čl.?

ODGOVOR:

Ponudnik oziroma ponudba morata po naravi stvari ter glede na specifičnosti postopka oddaje javnega naročila pogoje za ugotavljanje sposobnosti vsebinsko izpolnjevati na dan poteka roka za oddajo prijav/ponudb, razen v primeru, ko ZJN-3 izrecno določa drugače (npr. drugi odstavek 75. člena ZJN-3 določa kot presečni datum »dan oddaje ponudbe«). Glede na to, da ZJN-3 (za razliko od predhodnega ZJN-2) ne obravnava več roka veljavnosti dokazil (izpisa) iz uradnih evidenc, ki ga lahko naročnik upošteva pri preverjanju gospodarskega subjekta, bo naročnik od ponudnika (v vsakem primeru) zahteval ustrezna pooblastila za pridobitev podatkov iz kazenske evidence, v kolikor le ta ne bodo priložena v prijavi.

VPRAŠANJE:

Se vi mogoče hecate s postavitvijo referenčnih pogojev tako za podjetje kot za vodje del?

Zakaj za pogoje, ki so že tako zahtevni, zahtevate še več takih istih referenc, npr. 3x vodovod..., 3x plinovod... . ali mislite, da se ti seštevajo? Recimo 3 reference, ki skupno izpolnjujejo izgradnjo plinovodnega omrežja v skupni dolžini glavnih plinovodov najmanj 2.5 km? Ste mislili, da lahko z najmanj 3 referencami v skupnem seštevku ugodimo celotni dolžini po 2,5 km? Velja isto za vodovod?

Kaj mislite pri zahtevi c) za vodjo gradnje, se dolžina največ treh referenc sešteva, da se ugodi dolžini po najmanj 2,5 km.

Najbolj zabavna pa je zahteva g) za gospodarski subjekt, kjer mora ponudnik že obvladati kombinatoriko da zadosti vašim zahtevam, no tisti, ki vam je najbrž dal seznam svojih referenc, po katerih ste pripisali alineje za pogoje, s tem ne bo imel težav.

Pozivamo vas, da nemudoma, da ne bomo zadnji trenutek, ko bo že prepozno, le imeli možnost sodelovanja pri javnem naročilu omilite in spremenite referenčne pogoje na način, da boste lahko zagotovili večjo konkurenčnost, kar je najbrž tudi v interesu davkoplačevalcem.

Pozivamo vas, da za vsak pogoj od a) do f) za reference za gospodarski subjekt zahtevate samo po eno referenco kot je v zahtevi, oz. dovolite seštevanje večih referenc za izpolnjevanje posameznega pogoja, zahtevo v točki g) pa izbrišete.

Prav tako vas pozivamo za vodjo gradnje in vodjo del na isti način kot zgoraj, točko d) pri vodji gradnje pa izbrišete.   
  
Hvala!

ODGOVOR:

Naročnik ne bo spreminjal:

* referenčnih pogojev v tč. 3.2.3.1. razpisne dokumentacije (3.2.2.1. Tehnična in strokovna sposobnost – ponudnik),
* referenčnih pogojev v tč. 3.2.3.3. razpisne dokumentacije (3.2.2.3. Ključno osebje), podtočka a) Vodja gradnje.

Naročnik dodatno pojasnjuje, da lahko gospodarski subjekt/ponudnik:

* pri referenčnem pogoju d)- vodovod (v referenčnih pogojih tč. 3.2.3.1. razpisne dokumentacije)   izpolni pogoj z seštevkom največ treh (3) istovrstnih referenc v skupni dolžini 3.000 m,
* pri referenčnem pogoju e)- plinovod (v referenčnih pogojih tč. 3.2.3.1. razpisne dokumentacije)  izpolni pogoj z seštevkom največ treh (3) istovrstnih referenc v skupni dolžini 2,5 km,
* pri referenčnem pogoju g)- izgradnja ali rekonstrukcija javne ceste (v referenčnih pogojih tč. 3.2.3.1. razpisne dokumentacije)  izpolni pogoj z seštevkom največ treh (3) istovrstnih referenc kot so predmet javnega naročila.

Naročnik dodatno pojasnjuje, da lahko vodja gradnje:

* pri referenčnem pogoju b)- vodovod in referenčnem pogoju c)- plinovod (v referenčnih pogojih tč. 3.2.3.3. razpisne dokumentacije, podtočka a))  izpolni posamezni pogoj z seštevkom največ treh (3) istovrstnih referenc v skupni dolžini 2,5 km.

VPRAŠANJE:

Pozdravljeni, ali lahko priložimo tudi reference na drugih obrazcih in potrdilih, ki izkazujejo vse določene zahteve, kot jih zahteva vsebina referenčnih obrazcev v razpisni dokumentaciji?

ODGOVOR:

Da, v kolikor so iz drugih obrazcev in potrdil razvidni vsi zahtevani podatki.

VPRAŠANJE:

Spoštovani! v razpisni dokumentaciji ste določili, da imamo ponudniki, oz. vsi partnerji v skupini, tekočo bonitetno oceno izdano s strani AJPES najmanj SB5.

Naročnika pozivamo, da navedeni pogoj omili na način, da dopusti bonitetno oceno SB6. Postavljeni pogoj SB5 je namreč v nasprotju z načelom zagotavljanja konkurence in načelom sorazmernosti, naročnik pa je z njim zahteval za dve stopnji boljšo bonitetno oceno, (tako SB5 kot SB6 sta nadpovprečni oceni) kot je povprečna ocena glede na celotni trg (to je SB7). Kot izhaja iz pojasnila AJPES glede bonitetnih ocen (javno dostopni podatki na spletni strani AJPES), bonitetna ocena SB7 pomeni, da je zmožnost podjetja za poravnavanje svojih obveznosti POVPREČNA. Zahtevana bonitetna ocena je tudi v neskladju s prakso Državne revizijske komisije in povprečno zahtevano oceno v gradbeni dejavnosti celo pri bolj zahtevnih projektih. Prav tako je potrebno izpostaviti dejstvo, da bonitetna ocena ne odraža realnega dejanskega stanja ponudnika v času oddaje javnega naročila, saj se določa glede na poslovanje preteklega leta. Bistvene razlike med zahtevano bonitetno oceno SB5 in predlagano bonitetno oceno SB6 ni, saj je pri obeh ocenah zmožnost podjetja za poravnavanje obveznosti NADPOVPREČNA.

Naročnik bi z znižanjem zahtevane bonitetne ocene na SB6 pridobil širši krog konkurence ter posledično sledil načelu gospodarnosti pri javnem naročanju, ki se tiče porabe javnih sredstev.

Naročnika pozivamo za upoštevanje zgoraj navedenega predloga. Hkrati vas pozivamo, da temu sorazmerno spremenite tudi zahteve za bonitetne ocene drugih bonitetnih hiš, hkrati s % drugih b. hiš, ki niso navedene in izkazujejo izpolnjevanje pogoja.

Hvala!

ODGOVOR:

Naročnik zahtevane bonitetne ocene ne bo spreminjal. Naročnik se z navedbo ponudnika, da bistvene razlike med zahtevano bonitetno oceno SB5 in predlagano bonitetno oceno SB6 ni, ne strinja.

Za subjekte, ki so ocenjeni z bonitetno oceno SB5, veljajo naslednje značilnosti:

»Zmožnost poslovnega subjekta za poravnavanje obveznosti je nadpovprečna, a nižja kot v četrtem bonitetnem razredu. Zaostritev razmer v poslovnem okolju ali nastop drugih nepredvidljivih dogodkov lahko pripelje poslovni subjekt v položaj, ko ne bo sposoben poravnavati svojih obveznosti. Subjekt z bonitetno oceno SB5 dosega takšne vrednosti kazalnikov, ki odražajo dejavnike tveganja za nastop dogodka neplačila, da je modelsko ocenjena verjetnost nastopa dogodka neplačila nižja kot v povprečju za vse slovenske poslovne subjekte«.

Za subjekte, ki so ocenjeni z bonitetno oceno SB6, veljajo naslednje značilnosti:

»Zmožnost poslovnega subjekta za poravnavanje obveznosti je še vedno nadpovprečna, a je zaradi eksponentnega naraščanja verjetno neplačila po bonitetnih razredih približno 60-im odstotkom vseh slovenskih družb pripisana višja bonitetna ocena. Družba je ob normalnih tržnih razmerah še vedno sposobna poravnavati svoje obveznosti, a je močno občutljiva na razmere v poslovnem okolju. Poslabšanje splošnega makroekonomskega okolja ali razmer v panogi lahko pripelje družbo v položaj, ko ne bo sposobna poravnavati svojih obveznosti. Subjekt z bonitetno oceno SB6 dosega takšne vrednosti kazalnikov, ki odražajo dejavnike tveganja za nastop dogodka neplačila, da je modelsko ocenjena verjetnost nastopa dogodka neplačila še vedno nižja kot v povprečju za vse slovenske družbe, a zaradi eksponentnega naraščanja pomembno višja kot v petem bonitetnem razredu«.

Na podlagi navedenega je razvidno, da med bonitetnima ocenama SB5 in SB6 (ali slabše) obstajajo razlike, ki jih je naročnik v konkretnem primeru upravičen upoštevati pri določitvi vrednostnega pragu oziroma višini bonitetne ocene. Čeprav je tako pri gospodarskem subjektu z bonitetno oceno SB5 kot pri gospodarskem subjektu z bonitetno oceno SB6 verjetnost neplačila nižja od povprečja, pa se izpostavljena subjekta razlikujeta v tem, da je verjetnost neplačila pri gospodarskem subjektu z bonitetno oceno SB6 višja kot pri gospodarskem subjektu z bonitetno oceno SB5, ker lahko zaostritev gospodarskih razmer oz. nastop nepredvidljivih dogodkov vpliva na sposobnost poravnavanja obveznosti gospodarskega subjekta z bonitetno oceno SB6. To pomeni, da so gospodarski subjekti z bonitetno oceno SB5 manj izpostavljeni zaostritvi gospodarskih razmer kot gospodarski subjekti z bonitetno oceno SB6 (ali slabše).

Kakršnakoli slabša situacija na trgu, kot npr. trenutna situacija, povezana s COVID-19, bi lahko še bolj zaostrila razmere na trgu. Takšna zaostritev razmer na trgu oz. druge nepredvidljive okoliščine bi tako manj vplivale na gospodarske subjekte z (zahtevano) bonitetno oceno SB5 (ali boljše), kot na gospodarske subjekte z bonitetno oceno SB6 ali slabše. Pri slednjih (za razliko od gospodarskega subjekta z bonitetno oceno SB5) bi lahko namreč zaostritev razmer na trgu povzročila, da ti ne bi bili sposobni poravnavati svojih obveznosti, kar pa bi lahko vplivalo na izvedbo javnega naročila. Morebitna insolventnost izvajalca (oz. nastanek položaja, ko izvajalec ne bi bil sposoben poravnati svojih obveznosti) predstavlja tveganje za pravočasno izvedbo projekta.

VPRAŠANJE:

Spoštovani, V točki 3.2.3.3. Ključno osebje, ste za vse zahtevane strokovnjake (vodjo gradnje, vodjo del in vodjo del električnih inštalacij) določili pogoj, da morajo, v primeru, da niso državljani RS, na dan prijave izkazati aktivno znanje slovenskega jezika.

Naročnik za postavitev takšnega pogoja nima nikakršnih utemeljenih razlogov, niti podlage v veljavnih predpisih. Za dela, ki jih izvajajo vodje gradnje in ostali kadri, znanje slovenskega jezika ni potrebno, še posebej pa ni nujno oziroma objektivno utemeljeno.

Pogoj naročnika, vezan na znanje slovenskega jezika je nezakonit in diskriminatoren in v izrecnem nasprotju z načelom enakopravne obravnave ponudnikov (7. člen ZJN-3), načelom sorazmernosti (8. člen ZJN-3) in načelom zagotavljanja konkurence med ponudniki (5. člen ZJN-3). Pogoj, vezan na znanje slovenskega jezika je tudi v nasprotju z veljavno zakonodajo v Republiki Sloveniji in Evropski uniji in predstavlja neposredno kršitev pravil pogodbe Skupnosti, nenazadnje pa tudi določil svetovne trgovinske organizacije glede svobodne trgovine in storitev.

Pogoj, vezan na znanje slovenskega jezika neutemeljeno izkrivlja konkurenco, saj daje neupravičeno prednost družbam, ki so registrirane v RS, preostale ponudnike pa nezakonito diskriminira. Nadalje je pogoj naročnika, vezan na znanje slovenskega jezika, nesorazmeren, saj ni povezan s predmetom javnega naročila, znanje slovenskega jezika pa hkrati ni povezano s strokovnostjo vodij del.

Pogoj po znanju slovenskega jezika v konkretnem primeru predstavlja tudi kršitev Pogodbe o delovanju Evropske unije (Uradni list EU, št. C 83/2010), po kateri notranji trg zajema območje brez notranjih meja, na katerem je zagotovljen prost pretok blaga, oseb, storitev in kapitala (drugi odstavek 26. člena omenjene pogodbe), pa tudi z ureditvijo, razvojem in izvajanjem sistema javnega naročanja, ki mora temeljiti na načelu prostega pretoka blaga, načelu svobode ustanavljanja, načelu prostega pretoka storitev in na načelih gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti, zagotavljanja konkurence med ponudniki, transparentnosti javnega naročanja, enakopravne obravnave ponudnikov in sorazmernosti (7. in 8. člen ZJN-3).

Poleg tega nobeden od veljavnih predpisov v Republiki Sloveniji, ki urejajo znanje slovenskega jezika (Zakon o postopku priznavanja poklicnih kvalifikacij za opravljanje reguliranih poklicev (ZPPPK; Uradni list RS, št. 39/16) za odgovornega vodjo del oziroma odgovornega vodjo posameznih del ne predpisuje znanja slovenskega jezika, kaj šele stopnje znanja jezika (najmanj stopnje B2), ki ga zahteva naročnik.

Naročnik nima nikakršnih utemeljenih razlogov, na podlagi katerih bi lahko od ponudnikov zahteval, da za navedeni kader dokazujejo znanje slovenskega jezika, na podlagi navedenega pa za takšen pogoj nima niti zakonske podlage, zato naročnik z navedenim pogojem neutemeljeno omejuje konkurenco, in neupravičeno privilegira družbe s sedežem v RS.

Skladno z navedenim naročnika pozivamo, da pogoj, vezan na znanje slovenskega jezika, umakne. V nasprotnem primeru bomo primorani vložiti revizijski zahtevek.

Lahko pa zahtevate, da v kolikor tehnično osebje in strokovni kadri izvajalca ne govorijo tekoče slovenskega jezika, mora izvajalec zagotoviti, da bo tudi na gradbišču v času izvajanja del na razpolago usposobljen prevajalec.  
  
Lep pozdrav!

ODGOVOR:

Zahteva, da ključno osebje aktivno govori slovenski jezik je utemeljena in nujno potrebna iz operativnih razlogov, saj je pri izvedbi naročila ključen strokovni kader (zagotavljanje hitrega in učinkovitega ukrepanja ter dinamične komunikacije na dnevni bazi, uporaba strokovne terminologije, podpisovanje in potrditev dokumentacije v slovenskem jeziku, ipd.). Ključno osebje bo sodelovalo z naročnikom, lokalno skupnostjo, … ter mora biti v vsakem trenutku sposobno za usklajevanja in za podajo pojasnil, prav tako mora biti sposoben jasno razumeti pogoje vseh deležnikov. Ne nazadnje je tudi čas, ki je potreben za usklajevanje, neprimerno daljši, v kolikor se le-ta izvaja ob pomoči tolmača, takšen način je dražji, poleg tega pa tolmačenje posameznih zahtev in predlogov lahko zaradi prevodov v tuji jezik in nazaj povzroči tako imenovan »šum v komunikaciji«.

Prav iz naštetih razlogov sporazumevanje po tolmaču ni primerno, zato naročnik vztraja pri svoji zahtevi.

VPRAŠANJE:

Reference: pogoj f) ena (1) izgradnja ali rekonstrukcija državne ali lokalne javne ceste v dolžini najmanj 1700 m, z hodnikom za pešce, kolesarje, katere vrednost znaša najmanj 5.000.000 EUR brez DDV. Se lahko ceste, izvedene v sklopu enega referenčnega projekta, seštevajo, da se ugodi zahtevani dolžini? Prosimo vas za čimprejšnji odgovor.

ODGOVOR:

Referenca mora biti izkazana z enim referenčnim poslom/pogodbo, v okviru katere je bilo predmet izgradnje ali rekonstrukcije več javnih cest. Seštevek cest, pločnikov in kolesarskih stez mora biti najmanj 1.700 m, vrednost referenčnega posla/pogodbe pa najmanj 5.000.000 EUR brez DDV.

VPRAŠANJE:

Vprašanje za g) reference druga alineja - oporna stena vsaj 10.000 m2: ali tu velja tudi podporna stena?

ODGOVOR:

Da, velja tudi podporna stena.

VPRAŠANJE:

Ali prav razumemo da se reference pod d) in e) za podjetja ter pod b) in c) za vodjo gradnje, seštevajo, da recimo lahko s tremi (3) referencami skupno zadostimo pogoju, npr. 2,5 km plinovoda (da se 3 reference seštejejo do skupne dolžine 2,5 km)?

ODGOVOR:

V skladu z zgoraj navedenim odgovorom na vprašanje, naročnik odgovarja in pojasnjuje, da lahko gospodarski subjekt/ponudnik:

* pri referenčnem pogoju d)- vodovod (v referenčnih pogojih tč. 3.2.3.1. razpisne dokumentacije)   izpolni pogoj z seštevkom največ treh (3) istovrstnih referenc v skupni dolžini 3.000 m,
* pri referenčnem pogoju e)- plinovod (v referenčnih pogojih tč. 3.2.3.1. razpisne dokumentacije)  izpolni pogoj z seštevkom največ treh (3) istovrstnih referenc v skupni dolžini 2,5 km,
* pri referenčnem pogoju g)- izgradnja ali rekonstrukcija javne ceste (v referenčnih pogojih tč. 3.2.3.1. razpisne dokumentacije)  izpolni pogoj z seštevkom največ treh (3) istovrstnih referenc kot so predmet javnega naročila.

V skladu z zgoraj navedenim odgovorom na vprašanje, naročnik odgovarja in pojasnjuje, da lahko vodja gradnje:

* pri referenčnem pogoju b)- vodovod in referenčnem pogoju c)- plinovod (v referenčnih pogojih tč. 3.2.3.3. razpisne dokumentacije, podtočka a))  izpolni posamezni pogoj z seštevkom največ treh (3) istovrstnih referenc v skupni dolžini 2,5 km.

VPRAŠANJE:

Pozivamo vas, da zahtevani povprečni letni promet ne omejujete samo na v primeru skupne ponudbe vodilnega partnerja, ampak, da dovolite, da se le ta sešteje med partnerji v skupni ponudbi. Tako boste dobili konkurenčne ponudbe.

ODGOVOR:

Naročnik zahteve glede povprečnega letnega prometa ne bo spreminjal.

SPREMEMBE RAZPISNE DOKUMENTACIJE:

Naročnik spreminja razpisno dokumentacijo v naslednjih delih:

* Naročnik je na svoji spletni strani že objavil obrazec ESPD, pri čemer spreminja razpisno dokumentacijo na način, da ponudniki pogoje za sodelovanje izkažejo na način, da predložijo izpolnjen obrazec ESPD (*v »Del IV: Pogoji za sodelovanje, ɑ: Skupna navedba za vse pogoje za sodelovanje«*) s strani vseh gospodarskih subjektov v prijavi (ponudbi) ter predložijo vsa ostala dokazila, ki so zahtevana v razpisni dokumentaciji;

Ponudniki morajo pri pripravi ponudbe upoštevati odgovore na vprašanja in spremembe razpisne dokumentacije z dne 1. 9. 2020, ki je bila objavljena na spletni strani naročnika in na Portalu javnih naročil.

Lepo pozdravljeni!

JAVNI HOLDING Ljubljana, d.o.o.

Sektor za javna naročila